PALAN A CHAINE

FR **Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine**

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

CHAIN HOIST

EN **Translation of the original instructions**

Please read this instruction manual carefully and completely before use

GRUA DE CADENA

ES **Traducción de las instrucciones originales**

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

SODISE 85 route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE

FR

1. Instructions de sécurité

AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et comprendre les instructions de sécurité avant l'installation, le fonctionnement, la réparation, la maintenance, les changements. Le non-respect de ces instructions peut engendrer des blessures corporelles graves. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Toute utilisation contraire à ce qui est préconisé ci-dessous, présente des dangers. De ce fait, le constructeur décline toute responsabilité. Veiller à bien respecter les consignes énumérées ci-dessous.

1.1. Instructions générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé :** il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Utiliser par des personnes qualifiées :** seuls les opérateurs qualifiés, expérimentés doivent utiliser l'appareil. Ne pas laisser de personnes n'ayant pas lu le manuel et n'ayant pas reçu les instructions appropriées pour utiliser l'appareil, sans être surveillés par une personne qualifiée.
3. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec un risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser l'outil en présence de liquides ou de gaz inflammables ou de poussières. Être attentif à l'emplacement des tuyaux à air comprimé, des autres câbles se trouvant à proximité du lieu de travail.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
5. **Utiliser l'outil en position stable** : conserver un appui des pieds stables et une posture confortable. Changer de posture en cas d'utilisation prolongée, faire des pauses régulières afin d'éviter toute gêne ou fatigue.
6. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
7. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
8. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
9. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
10. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur. Toujours porter des protections occulaires homologuées.
11. **Utiliser un équipement de protection :** utiliser des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection, et des protections auditives.
12. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.

13. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
14. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
15. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
16. **Accessoires** : utiliser uniquement des accessoires appropriés à cet outil.
17. **Entretenir les outils avec soin** : suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Faire réparer, si endommagé, par un service d'entretien agréé.
18. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
19. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
20. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
21. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir le remplacement des étiquettes.

AVERTISSEMENT :
L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

1.2. Règles particulières de sécurité

1. La chaîne de levage est conçue exclusivement pour ce modèle particulier. Ne pas utiliser aucune autre chaîne avec ce palan.
2. Le remplacement de la chaîne de levage ne doit être exécuté que par un personnel qualifié.
3. Utiliser seulement la force manuelle pour manipuler le palan.
4. Etre attentif et vigilant lorsque les éléments sont en mouvement : risque d'écrasement.
5. Ne pas laisser de charge suspendue sans surveillance.
6. Ne jamais utiliser un palan sans linguets de sûreté.
7. Ne jamais suspendre de charge sur la pointe du crochet ni sur le linguet.
8. Ne jamais utiliser la chaîne comme une élingue.
9. Ne pas laisser la chaîne de charge entrer en contact avec des arêtes vives (par ex. plaques d'acier).
10. Ne pas soulever au-delà de la puissance nominale.
11. Ne pas laisser la charge entrer en contact avec la chaîne de charge ni avec la chaîne manuelle.
12. Etre attentif et vigilant lors des descentes prolongées de charge : risque de surchauffe du système de freinage.
13. Ne pas toucher à la chaîne de levage lorsque vous soulevez.

14. Ne pas laisser une charge suspendue se balancer.
15. Ne jamais manipuler le palan si les crochets de suspension et de levage ne sont pas alignés verticalement dans la direction de la charge.
16. Ne pas faire osciller la charge lorsque vous la soulevez du sol.
17. Pour un palan avec chariot, aligner la charge directement sous le chariot pour éviter d'exercer une force trop grande sur le chariot.
18. Le mécanisme limiteur de charge est annulé lorsque, suspendu à une grue ou un pont roulant, le palan est utilisé comme une élingue et non comme outil de levage:
19. Avant de procéder au levage, s'assurer d'éliminer le mou de la chaîne.
20. Ne pas utiliser la chaîne manuelle si une charge suspendue fait obstruction ou encore si une partie d'une structure est prise dans la chaîne.
21. Ne pas utiliser le corps du palan comme point d'appui.
22. Lorsque vous manœuvrez sur une palette, ne pas laisser tomber la charge à côté: ceci peut provoquer un coup de bélier.
23. Ne faire ni montées ni descentes excessives.
24. Prévenir les courses excessives: ne pas laisser le crochet de levage toucher au corps du palan en montée; en descente, ne pas laisser l'extrémité non-chargée de la chaîne se tendre contre le corps du palan.
25. Ne pas activer constamment le limiteur de charge (ce dernier est activé lorsque la chaîne glisse dans le palan).
26. Si le limiteur de charge s'active, cesser immédiatement l'opération de levage et s'assurer que le palan ne soit plus en mode de levage, puis le décharger.
27. Ne permettre à personne de travailler ou de circuler sous la charge et ne jamais déplacer une charge au-dessus de quiconque.
28. Ne laisser personne monter sur une charge suspendue et ne jamais utiliser le palan pour supporter, soulever, déplacer ou transporter des personnes.
29. Ne pas laisser le palan entrer en collision avec la butée de fin de course de la poutre ni avec la structure porteuse.
30. Ne jamais faire de travaux de soudure ou de coupe sur une plaque d'acier suspendue.
31. Ne jamais utiliser une chaîne de levage comme électrode de soudure.
32. Lorsqu'il vous faut réparer ou démonter le palan, le déposer au plancher et confier l'entretien ou le démontage à un personnel qualifié.
33. S'assurer qu'une seule personne à la fois fasse fonctionner le palan.
34. Ne jamais utiliser un palan endommagé ou un palan qui émet des sons anormaux, ni si la chaîne présente l'une des défectuosités suivantes: plis, déformations, torsions, vrilles, gauchissements, élongations, abrasions, coupures, entailles, fissures, brûlures, piqûres de corrosion, adhésion de matière étrangère, ou toute autre anomalie des maillons; le retirer du service.
35. Ne pas utiliser le palan s'il est retiré du service ou en cours de réparation
36. Quand la force de tirage requise pour manœuvrer le palan devient excessive, cesser immédiatement de l'utiliser.
37. Utiliser une élingue adaptée au poids et à la forme de chaque charge. Un élingage incorrect peut causer des situations dangereuses telles que la chute d'une charge suspendue.
38. Ne pas utiliser pas le palan comme suit:
    -N'utilisez pas le palan si sa chaîne est vrillée ou gauchie.
    -Ne laisser aucune éclaboussure de travaux de soudure atteindre le palan.
    -Ne pas utiliser le limiteur de charge pour évaluer le poids d'une charge.
    -Ne pas fixer le crochet au verrou d'une plate-forme porteuse, ceci imposerait des niveaux de contrainte dangereux au palan.
    - Ne pas obstruer une chaîne de levage soulevée ni une chaîne manuelle avec d'autres structures.
39. Lorsque vous utilisez le palan.
    - Dénouer toute torsion dans la chaîne de levage avant de soulever une charge.
    - Si la chaîne de levage ou la chaîne manuelle est emmêlée ou tordue, cesser immédiatement d'utiliser le palan et replacer correctement la chaîne fautive.
    - Lorsque vous soulevez une charge avec deux palans, vérifier que chaque palan soit de puissance supérieure à la charge à soulever. Vous devez également manipuler les deux palans de façon à garder la charge à niveau.
    -Soulever la charge du sol lentement. La chaîne doit être tendue et ne doit pas présenter de mou lorsque la charge est soulevée du sol.
    -Ne pas exercer de traction latérale sur les charges ;
    -Toutes impulsions brèves doivent être évitées.

-Protéger l'appareil du gel et des très basses températures.
-Si l'appareil ne parvient pas à soulever une charge, ne pas continuer : ceci signifie que la charge est supérieure à la capacité maximale de l'appareil
-Ne pas surcharger l'appareil.
-Ne pas soulever de charges lourdes en biais, ne pas utilisez le palan pour traîner des charges au sol.

40. Respecter la charge maximale indiquée sur l'étiquette et non celle indiquée sur le crochet.
41. Ne pas laisser des éléments lourds suspendus trop longtemps afin d'éviter une déformation permanente des pièces et d'empêcher que des accidents ne surviennent.
42. Ne pas soulever des éléments fixes ou bloqués.
43. Ne jamais démonter l'appareil pendant qu'il est en fonctionnement.
44. Penser à vérifier tous les 6 mois toutes les pièces qui s'usent facilement, telles qu'indiquées ci-dessus, pour garantir la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.

1.3. Usage restreint

Ce palan est conçu et fabriqué pour la tâche spécifique de soulever et d'abaisser des charges manuellement dans des conditions ambiantes normales.

L'utilisation des palans pour des tractions horizontales ou obliques est interdite, car le guidage des chaînes et la disposition des organes ne sont pas prévus pour cet emploi.

N'exécuter aucune manœuvre à l'aide de courant. Les déplacements horizontaux se font à l'aide d'un chariot.

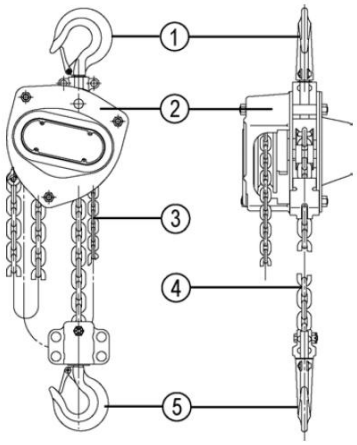
Evaluer et décider de la pertinence de l'utilisation que vous envisagez de faire de cet outil en vous conformant à l'usage prévu pour laquelle il a été conçu et fabriqué.

Ce palan peut être utilisé dans des conditions diverses et le client doit évaluer avec grand soin la justesse de l'application envisagée, si nécessaire en exécutant des analyses et des tests. La personne à qui revient cette décision est responsable de la performance de l'outil et de l'aspect sécuritaire des opérations de levage.

Ne pas poser l'appareil sans support adapté, pour éviter de détériorer les composants de la face inférieure
Ne jamais modifier l'appareil sans étude et autorisation du constructeur.
Ne jamais contourner les équipements de prévention ou de limitation.

2. Présentation

2.1. Vue générale



1- Crochet Haut
2- Corps du palan
3- Chaîne de levage
4- Chaîne de manœuvre
5- Crochet bas

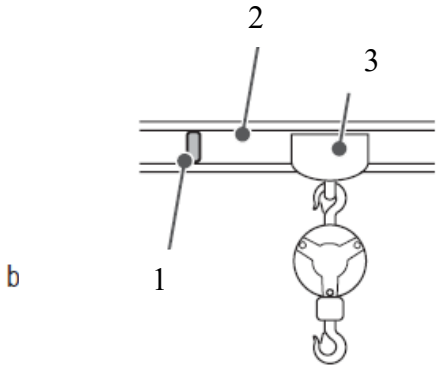
2.2. Caractéristiques techniques

	Réf. 15307	Réf. 15323	Réf. 15327
Capacité (t)	1	1	2
Levée (m)	3	3	3
Force pour tirer à pleine charge (N)	340	340	340
Nbre de Chaîne de levée	1	1	2
Ø chaîne de levée (mm)	6	6	6
Poids (kg)	9,7	10,2	13,4

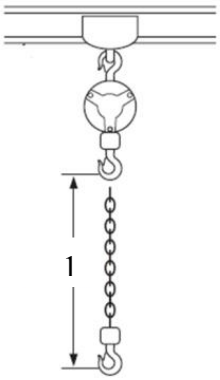
Température de fonctionnement : entre -10°C et +50°C.

3. Installation

Vérifier que la structure sur laquelle le palan est installé peut supporter ce dernier.
Arrimer solidement le crochet de suspension à la structure.
Avant d'utiliser le palan avec un chariot, lisez soigneusement le manuel d'instructions du chariot et installez-le après avoir choisi une poutre de capacité et de largeur adéquates.
Installer une butée de fin de course à chaque extrémité de la coulisse de la poutre.
Installer le palan pour qu'il bouge sans rencontrer d'obstacle.
Installer une chaîne de levage suffisamment longue pour le travail à accomplir.
Le palan que vous venez d'acquérir ne doit être utilisé qu'avec une charge maximale égale à la charge nominale indiquée sur l'appareil.
Faire effectuer l'installation par un personnel formé, compétent mécaniquement.
Imposer le respect des règles de sécurité (harnais, dégagement des zones de travail, consigner la zone, etc.).
S'assurer de la rigidité de la structure de fixation de l'appareil.
La chaine doit être montée conformément à la notice, puis huilée sans charge.
Effectuer quelques montées et descentes sans charge sur la longueur de la chaîne. Graisser les butées ou les rotules des crochets.



1	Butée de fin de course
2	Coulisse de la poutre
3	Chariot

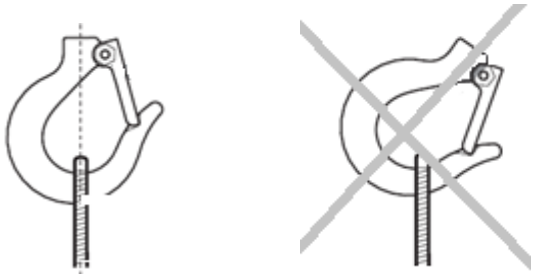


1	Hauteur de levage

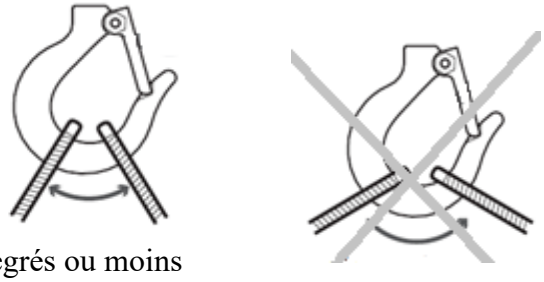
3.1. Avant la mise en route

Effectuer un essai dynamique :
Cet essai consiste à utiliser le palan en traction sous toutes ses positions de travail.
Vérifier en particulier l'absence de déformation, le bon fonctionnement : effectuer une manœuvre complète.

3.2. Positionnement de la charge par rapport au crochet

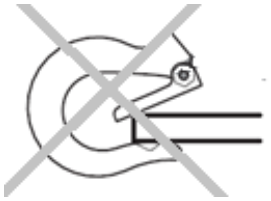


Suspendre dans l'axe du crochet

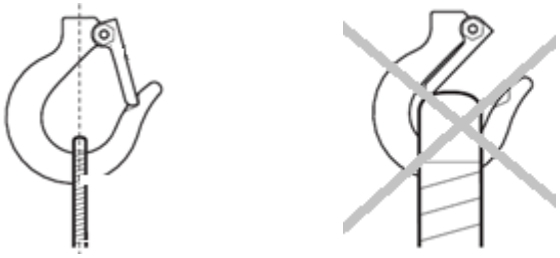


Pas d'angle supérieur à 60 degrés

60 degrés ou moins



Ne pas suspendre la charge sur la pointe du crochet

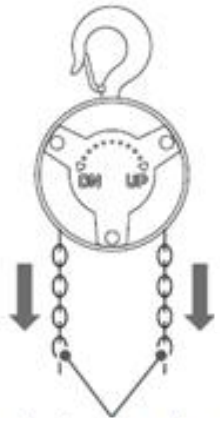


Le linguet de sécurité doit être fermé

4. Utilisation

S'assurer, avant la manœuvre, de l'état des crochets, le frein, la chaîne, et que la chaîne soit correctement huilée, et la charge correctement fixée et installée sur le crochet.
Ne jamais tirer trop haut ou trop bas avec les chaînes.
Ne jamais supprimer le linguet des crochets
Ne jamais bloquer, ajuster ou supprimer les butées de fin de course pour aller plus haut ou plus bas que celles-ci ne le permettent.
Ne pas utiliser l'appareil, pour arracher décoincer ou tirer latéralement.
Ne jamais tirer la charge en biais, amener l'appareil à la verticale de la charge avant de la lever.
Eviter les à-coups, cela provoque la détérioration de l'appareil.
Arrêter la manœuvre et effectuer une inspection du palan à chaînes.
Alerter les personnes compétentes en cas de bruit anormal, comportement anormal, etc.

Descente



Montée

Quand vous tirez sur la chaîne du coté gauche vous abaissez la charge.

Quand vous tirez sur la chaîne du côté droit vous soulevez la charge.

Chaîne manuelle

5. Maintenance

- Etablir un programme d'inspection et enregistrer toutes les maintenances effectuées sur les appareils et plus particulièrement : les crochets, les ensembles de moufle, la chaîne, le frein, les butées de fin de course, etc.
- Remplacer tout élément suspect ou usagé.
- Nettoyer le palan à chaînes annuellement avec du kérosène et ensuite le graisser à nouveau. Ceci doit être effectué par les personnes compétentes.
- Les marquages « 0 » sur les deux pignons doivent être alignés.
- Mettre les roulements dans les cages de roulement à gauche et à droite de l'arbre de pignon et ensuite les mettre dans les cages de roulement des plaques extérieures.
- Pendant l'assemblage du mécanisme du frein, il faut vérifier l'engrenage de l'encliquetage à rochet.
- Vérifier également que le cliquet est contrôlé correctement par le ressort. Ensuite tourner la roue à main dans le sens des aiguilles d'une montre après avoir vissé sur l'arbre, il doit pousser le disque et les plaques sur le siège de frein. Ensuite, en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre, il doit y avoir un peu d'espace entre le disque et les plaques.
- L'assemblage situé du côté droit du palan ne doit, en aucun cas, être démonté.
- Après tout nettoyage et réparation, le palan à chaînes doit être testé sans charge et avec charge. S'il fonctionne normalement, il peut être mis en opération.
- Garder les surfaces de friction du frein propres pendant la lubrification ou manœuvre du palan à chaînes.
- Vérifier régulièrement le frein pour éviter un problème de freinage ou la chute d'une charge.
- Afin de faciliter la maintenance et le démontage, un maillon de la chaîne à main est ouvert, peint en couleur et n'est pas soudé.
- Le carnet de suivi de maintenance et d'inspection de la machine est de la responsabilité de l'utilisateur. Pour la mise en œuvre de ce carnet se référer aux réglementations locales en vigueurs, et se conformer au paragraphe relatif à la maintenance

Périodicité	Types de visite	Vérifications / Entretien
1 mois	Examen visuel	- Etat extérieur - Et de son mécanisme - Le bon état de la chaîne de charge et attaches (1) - Le bon état des crochets - Le bon état des organes accessoires - Dépoussiérage - Graissage 1) Huiler au moyen d'un chiffon la chaîne de charge (grade SAE 80) 2) Huiler au moyen d'une burette les rotules des crochets haut et bas.
6 mois	Examen approfondi	- Le bon fonctionnement du frein, Le bon état de la noix - Changement des pièces d'usure (si nécessaire)

(1) Maintenir la chaîne constamment propre et exempt de dépôt ou de limaille. Nettoyer si nécessaire avec du pétrole ou du gas-oil. Egoutter la chaîne et procéder à un nouvel huilage. En aucun cas, nettoyer la chaîne avec du diluant ou du dégraissant.

6. Transport / Stockage

Après toute manœuvre, nettoyer le palan à chaînes et garder dans un endroit sec pour protéger contre la rouille et la corrosion.
Laisser la chaine propre et correctement huilée en permanence.
Manipuler l'appareil par sa structure, ou par les dispositifs prévus à cet effet, ou dans son emballage d'origine.
Stocker l'appareil à l'abri des ambiances agressives (poussière, humidité, etc.). Il doit être nettoyé et protégé contre la corrosion (graissage, etc.).

7. Garantie et Conformité

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN

1. Safety instructions

WARNING! Read the entire instruction manual carefully and understand the safety instructions before installation, operation, repair, maintenance, or alterations. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury. If the unit is to be passed on to other people, pass on these instructions as well.

Read all of these instructions before using this product and save this information.

Any use contrary to what is recommended below presents dangers. Therefore, the manufacturer declines all responsibility. Be sure to follow the instructions listed below.

21.1. General instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Use by qualified personnel:** Only qualified, experienced operators should use the device. Do not allow anyone who has not read the manual and received proper instructions to use the device without being supervised by a qualified person.
3. **Consider the work area environment** : Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet locations or where there is a risk of water splashing. Keep the work area well lit. Do not use the tool in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Pay attention to the location of compressed air hoses and other cables near the work area.
4. **Maintain a clean and tidy work area** : The work area must be visible from the work position. Cluttered areas and workbenches invite accidents.
5. **Use the tool in a stable position** : maintain stable foot support and a comfortable posture. Change your posture during prolonged use and take regular breaks to avoid discomfort or fatigue.
6. **Keep other people away** : Do not let people, especially children, who are not involved in the work in progress, touch the tool or the extension, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
7. **Store unused tools** : Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
8. **Do not force the tool** : a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
9. **Use the right tool** : Do not force a small tool or attachment to do the job of a larger item. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
10. **Wear appropriate protective clothing and equipment** : Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Keep long hair contained. Non-slip footwear is recommended when working outdoors. Always wear eye protection . approved .
11. **Use protective equipment:** Use safety glasses, a dust mask if work operations generate dust, protective gloves, and hearing protection.
12. **Do not lean too far** : maintain good support and balance at all times.
13. **Treat tools with care** : Keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Examine their condition periodically; if necessary, have them repaired by an authorized maintenance station.
14. **Stay alert** : Focus on the job. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired, or under the influence of drugs, alcohol, or medication.

15. **Check for damaged parts** : Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
16. **Accessories** : Use only accessories suitable for this tool.
17. **Maintain tools carefully** : follow the instructions for lubricating and replacing accessories. Have them repaired , if damaged , by a maintenance service approved .
18. **Do not modify the machine** : No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
19. **Stay alert** : watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
20. **Check for damaged parts** : Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check the alignment or binding of moving parts, as well as the absence of any broken parts or any fastening and other conditions that may affect the operation of the tool. A guard or any other damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center, unless otherwise specified in this instruction manual.
21. **Have the tool repaired by a qualified person** : This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger. The user should contact the manufacturer to obtain replacement labels.

WARNING :
The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

1.2 Special safety rules

1. The lifting chain is designed exclusively for this particular model. Do not use any other chain with this hoist.
2. Lift chain replacement should only be performed by qualified personnel.
3. Use only manual force to operate the hoist.
4. Be careful and vigilant when the elements are in motion: risk of crushing.
5. Do not leave a suspended load unattended.
6. Never use a hoist without safety latches.
7. Never hang a load on the tip of the hook or on the latch.
8. Never use the chain as a sling.
9. Do not allow the load chain to come into contact with sharp edges (e.g. steel plates).
10. Do not lift beyond the rated power.
11. Do not allow the load to come into contact with the load chain or the hand chain.
12. Be careful and vigilant during prolonged load descents: risk of overheating of the braking system.
13. Do not touch the lifting chain when lifting.
14. Do not allow a suspended load to swing.
15. Never operate the hoist if the suspension and lifting hooks are not vertically aligned in the direction of the load.
16. Do not swing the load when lifting it from the ground.
17. For a hoist with a trolley, align the load directly under the trolley to avoid exerting too much force on the trolley.
18. The load limiting mechanism is cancelled when, suspended from a crane or overhead crane, the hoist is used as a sling and not as a lifting tool :
19. Before lifting, make sure to remove any slack from the chain.
20. Do not use the hand chain if a suspended load is obstructing or if part of a structure is caught in the

chain.
21. Do not use the hoist body as a support point.
22. When maneuvering on a pallet, do not drop the load next to it: this can cause water hammer.
23. Do not make excessive climbs or descents.
24. Prevent overtravel : Do not let the lifting hook touch the hoist body when ascending; when descending, do not let the unloaded end of the chain stretch against the hoist body.
25. Do not constantly activate the load limiter (the latter is activated when the chain slides in the hoist).
26. If the load limiter activates, immediately stop the lifting operation and ensure that the hoist is no longer in lifting mode, then unload it.
27. Do not allow anyone to work or walk under the load and never move a load above anyone.
28. Do not allow anyone to climb onto a suspended load and never use the hoist to support, lift, move or transport people.
29. Do not allow the hoist to collide with the beam end stop or the supporting structure.
30. Never weld or cut on a suspended steel plate.
31. Never use a lifting chain as a welding electrode.
32. When you need to repair or disassemble the hoist, place it on the floor and have the maintenance or disassembly carried out by qualified personnel.
33. Ensure that only one person at a time operates the hoist.
34. Never use a damaged hoist or a hoist that makes abnormal sounds, or if the chain has any of the following defects: kinks, deformations, twists, twists, warps, elongations, abrasions, cuts, nicks, cracks, burns, corrosion pitting, adhesion of foreign material, or any other abnormality of the links; remove it from service.
35. Do not use the hoist if it is removed from service or undergoing repairs.
36. When the pulling force required to operate the hoist becomes excessive, stop using it immediately.
37. Use a sling that is appropriate for the weight and shape of each load. Incorrect slinging can cause dangerous situations such as a suspended load falling.
38. Do not use the hoist as follows:
    -Do not use the hoist if its chain is twisted or warped.
    -Do not allow any welding splashes to reach the hoist.
    - Do not use the load limiter to assess the weight of a load.
    -Do not attach the hook to the latch of a supporting platform, this would impose dangerous stress levels on the hoist.
    - Do not obstruct a raised lifting chain or a manual chain with other structures.
39. When using the hoist.
    - Untie any twists in the lifting chain before lifting a load.
    - If the lifting chain or hand chain is tangled or twisted, immediately stop using the hoist and correctly replace the faulty chain.
    - When lifting a load with two hoists, check that each hoist is rated for more than the load to be lifted. You must also operate both hoists in such a way as to keep the load level.
    -Lift the load from the ground slowly. The chain must be taut and must not have any slack when the load is lifted from the ground.
    - Do not exert lateral traction on the loads;
    -Any brief impulses should be avoided.
    -Protect the device from frost and very low temperatures.
    -If the device fails to lift a load, do not continue: this means that the load is greater than the maximum capacity of the device
    - Do not overload the appliance.
    - Do not lift heavy loads at an angle, do not use the hoist to drag loads on the ground.
40. Respect the maximum load indicated on the label and not that indicated on the hook.
41. Do not leave heavy items hanging for too long to avoid permanent deformation of the parts and prevent accidents from occurring.
42. Do not lift fixed or blocked items.
43. Never disassemble the appliance while it is in operation.
44. Remember to check all easily worn parts, as indicated above, every 6 months to ensure the safety of the operator and the device.

1.3. Restricted use

This hoist is designed and manufactured for the specific task of lifting and lowering loads manually under normal ambient conditions.

The use of hoists for horizontal or oblique traction is prohibited, because the chain guidance and the arrangement of the components are not designed for this use.

Do not perform any maneuvers using current. Horizontal movements are carried out using a trolley.

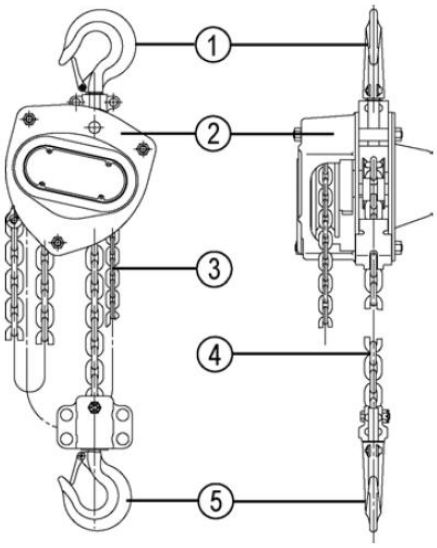
Evaluate and decide on the suitability of the use you intend to make of this tool in accordance with the intended use for which it was designed and manufactured.

This hoist can be used in a variety of conditions and the customer must carefully assess the suitability of the intended application, if necessary by performing analyses and tests. The person making this decision is responsible for the performance of the tool and the safety of lifting operations.

Do not place the appliance without a suitable support, to avoid damaging the components on the underside
Never modify the device without study and authorization from the manufacturer.
Never bypass prevention or limitation equipment.

2. Presentation

2.3. General view



6- High Hook
7- Hoist body
8- Lifting chain
9- Operating chain
10- Low hook

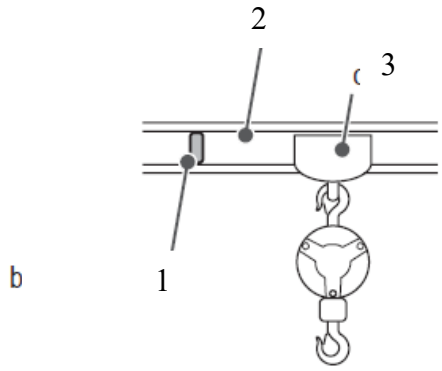
2.4. Technical characteristics

	Ref. 15307	Ref. 15323	Ref. 15327
Capacity (t)	1	1	2
Lift (m)	3	3	3
Force to pull at full load (N)	340	340	340
Number of lifting chains	1	1	2
Ø lifting chain (mm)	6	6	6
Weight (kg)	9.7	10.2	13.4

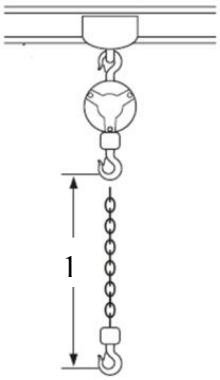
Operating temperature: between -10°C and +50°C.

3. Facility

Check that the structure on which the hoist is installed can support it.
Securely attach the hanging hook to the structure.
Before using the hoist with a trolley, carefully read the trolley's instruction manual and install it after choosing a beam of adequate capacity and width.
Install an end stop at each end of the beam slide.
Install the hoist so that it moves without encountering any obstacles.
Install a lifting chain long enough for the job to be done.
The hoist you have just purchased must only be used with a maximum load equal to the nominal load indicated on the device.
Have the installation carried out by trained, mechanically competent personnel.
Enforce compliance with safety rules (harnesses, clearing work areas, locking up the area, etc.).
Ensure the rigidity of the device's mounting structure.
The chain must be fitted according to the instructions and then oiled without load.
Carry out a few unloaded ascents and descents along the length of the chain. Grease the stops or ball joints of the hooks.



1	End stop
2	Beam slide
3	Cart

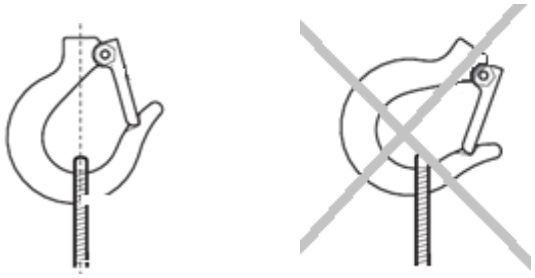


1	Lifting height

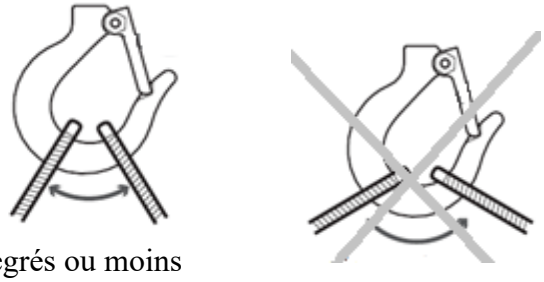
3.3. Before starting

Perform a test dynamic :
This test consists of using the hoist in traction in all its working positions.
Check in particular that there is no deformation and that it is working properly: carry out a complete operation.

3.4. Positioning the load relative to the hook

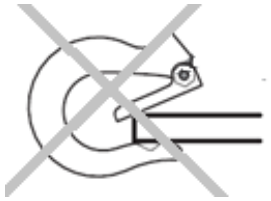


Hang in the axis of the hook

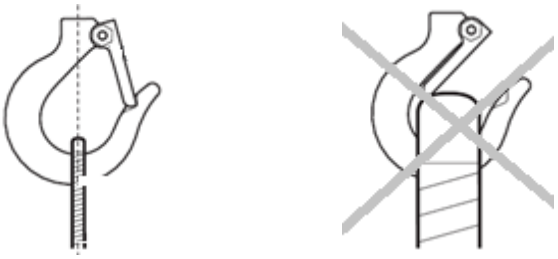


60 degrés ou moins

No angle greater than 60 degrees



Do not hang the load on the tip of the hook



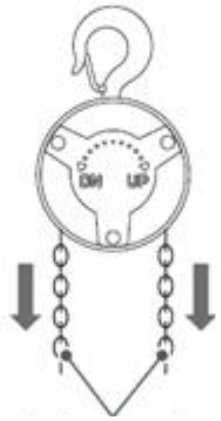
The safety latch must be closed

4. Use

Before operating, ensure that the hooks, brake and chain are in good condition, and that the chain is correctly oiled and the load is correctly secured and installed on the hook.
Never pull too high or too low with the chains.
Never remove the hook latch
Never block, adjust or remove the end stops to go higher or lower than they allow.
Do not use the device to tear out, loosen or pull sideways.
Never pull the load at an angle, bring the device vertical to the load before lifting it.
Avoid jolts, as this can damage the device.
Stop the operation and inspect the chain hoist.
Alert the appropriate persons in the event of abnormal noise, abnormal behavior, etc.

When pulling the chain left side, the charge goes down.

Down



Up

When pulling the chain right side, the charge goes up.

Manual chain

5. Maintenance

- Establish an inspection program and record all maintenance carried out on the devices and more particularly: hooks, pulley assemblies, chain, brake, end stops, etc.
- Replace any suspect or worn parts.
- Clean the chain hoist annually with kerosene and then re-grease it. This must be carried out by competent persons.
- The “0” markings on both sprockets must be aligned.
- Place the bearings in the bearing cages on the left and right of the pinion shaft and then place them in the bearing cages of the outer plates.
- During assembly of the brake mechanism, the ratchet gear must be checked.
- Also check that the ratchet is properly controlled by the spring. Then turn the hand wheel clockwise after screwing onto the shaft, it should push the disc and the plates onto the brake seat. Then, turning counterclockwise, there should be a little space between the disc and the plates.
- The assembly located on the right side of the hoist must not be dismantled under any circumstances.
- After any cleaning and repair, the chain hoist must be tested without load and with load. If it operates normally, it can be put into operation.
- Keep the brake friction surfaces clean when lubricating or operating the chain hoist.
- Check the brake regularly to avoid braking problems or dropping a load.
- To facilitate maintenance and disassembly, one link of the hand chain is open, painted in color and is not welded.
- The machine maintenance and inspection logbook is the user's responsibility. For implementation of this logbook, refer to applicable local regulations and comply with the section relating to maintenance.

Periodicity	Types of visit	Checks / Maintenance
1 month	Visual examination	- External state - And its mechanism - The good condition of the load chain and fasteners (1) - The good condition of the hooks - The good condition of accessory organs - Dusting - Lubrication 1) Oil the load chain (SAE 80 grade) using a cloth. 2) Oil the ball joints of the upper and lower hooks using an oil can.
6 months	Exam in-depth	- The proper functioning of the brake, The good condition of the nut - Change of wearing parts (if necessary)

(2) Keep the chain clean and free of deposits and filings at all times. Clean with petroleum or diesel if necessary. Drain the chain and re-oil it. Under no circumstances should the chain be cleaned with thinner or degreaser.

6. Transport / Storage

After each operation, clean the chain hoist and store in a dry place to protect against rust and corrosion. Keep the chain clean and properly oiled at all times.
Handle the device by its structure, or by the devices provided for this purpose, or in its original packaging. Store the device away from aggressive environments (dust, humidity, etc.). It must be cleaned and protected against corrosion (greasing, etc.).

7. Warranty and Compliance

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty requests.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

ES

1. Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y comprenda las instrucciones de seguridad antes de realizar la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento o las modificaciones. No seguir estas instrucciones puede provocar lesiones corporales graves. Si va a ceder la unidad a otras personas, comparta también estas instrucciones.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

Cualquier uso contrario a lo recomendado a continuación presenta riesgos. Por lo tanto, el fabricante declina toda responsabilidad. Asegúrese de seguir las instrucciones que se indican a continuación.

1.1 Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Uso por personal cualificado:** Solo operadores cualificados y con experiencia deben utilizar el dispositivo. No permita que ninguna persona que no haya leído el manual ni recibido las instrucciones adecuadas utilice el dispositivo sin la supervisión de una persona cualificada.
3. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo** : No exponga la herramienta a la lluvia. No la utilice en lugares húmedos o mojados ni donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice la herramienta en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Preste atención a la ubicación de las mangueras de aire comprimido y otros cables cerca del área de trabajo.
4. **Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada** : El área de trabajo debe ser visible desde el puesto de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados pueden provocar accidentes.
5. **Utilice la herramienta en una posición estable** : mantenga un apoyo firme para los pies y una postura cómoda. Cambie de postura durante el uso prolongado y tome descansos regulares para evitar molestias o fatiga.
6. **Mantenga a otras personas alejadas** : No permita que personas, especialmente niños, que no estén involucradas en el trabajo en curso, toquen la herramienta ni la extensión, y manténgalas alejadas del área de trabajo. Preste especial atención a los niños y animales.
7. **Guarde las herramientas no utilizadas** : Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
8. **No fuerce la herramienta** : una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
9. **Utilice la herramienta adecuada** : No fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de un objeto más grande. No utilice la herramienta para un fin para el que no fue diseñada.
10. **Use ropa y equipo de protección adecuados** : Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomiendan guantes de protección. Mantenga el cabello largo recogido. Se recomienda usar calzado antideslizante al trabajar al aire libre. Use siempre protección ocular . aprobado .
11. **Utilice equipo de protección:** utilice gafas de seguridad, mascarilla antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección y protección auditiva.
12. **No te inclines demasiado** : mantén un buen apoyo y equilibrio en todo momento.
13. **Trate las herramientas con cuidado** : Manténgalas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine su estado periódicamente; si es necesario, llévelas a reparar a un centro de mantenimiento autorizado.

14. **Manténgase alerta** : Concéntrese en el trabajo. Use el buen juicio. No utilice la herramienta si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
15. **Inspeccione si hay piezas dañadas** : Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para garantizar su correcto funcionamiento y su función. Compruebe la alineación y la libertad de movimiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas, y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente su funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado, a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.
16. **Accesorios** : Utilice únicamente accesorios adecuados para esta herramienta.
17. **Mantenga las herramientas cuidadosamente** : siga las instrucciones de lubricación y reemplazo de accesorios. Llévelas a reparar si ... dañado , por un servicio de mantenimiento aprobado .
18. **No modifique la máquina** : No se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
19. **Manténgase alerta** : preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
20. **Revise si hay piezas dañadas** : Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, revísela cuidadosamente para verificar su correcto funcionamiento y función. Compruebe la alineación y el atascamiento de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, fijaciones u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Las protecciones o cualquier otra pieza dañada deben ser reparadas o reemplazadas por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
21. **Encargue la reparación de la herramienta a un técnico cualificado** : Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados y con piezas de repuesto originales. De lo contrario, el usuario podría correr un riesgo considerable. Para obtener etiquetas de repuesto, póngase en contacto con el fabricante.

ADVERTENCIA :
El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede representar un riesgo de lesiones a las personas.

1.2 Normas especiales de seguridad

1. La cadena de elevación está diseñada exclusivamente para este modelo. No utilice ninguna otra cadena con este polipasto.
2. El reemplazo de la cadena de elevación sólo debe ser realizado por personal calificado.
3. Utilice únicamente fuerza manual para operar el polipasto.
4. Se debe tener cuidado y estar alerta cuando los elementos estén en movimiento: riesgo de aplastamiento.
5. No deje una carga suspendida sin supervisión.
6. Nunca utilice un polipasto sin pestillos de seguridad.
7. Nunca cuelgue una carga en la punta del gancho o en el pestillo.
8. Nunca utilice la cadena como eslinga.
9. No permita que la cadena de carga entre en contacto con bordes afilados (por ejemplo, placas de acero).
10. No levante más allá de la potencia nominal.
11. No permita que la carga entre en contacto con la cadena de carga o la cadena manual.
12. Se debe tener cuidado y estar alerta durante descensos prolongados con carga: riesgo de sobrecalentamiento del sistema de frenos.
13. No toque la cadena de elevación durante el levantamiento.
14. No permita que una carga suspendida se balancee.
15. Nunca opere el polipasto si los ganchos de suspensión y elevación no están alineados verticalmente en la dirección de la carga.
16. No balancee la carga al levantarla del suelo.

17. Para un polipasto con carro, alinee la carga directamente debajo del carro para evitar ejercer demasiada fuerza sobre él.
18. El mecanismo de limitación de carga se anula cuando, suspendido de una grúa o puente grúa, el polipasto se utiliza como eslinga y no como herramienta de elevación :
19. Antes de levantar, asegúrese de quitar cualquier holgura de la cadena.
20. No utilice la cadena manual si hay una carga suspendida que la obstruye o si parte de una estructura está atrapada en la cadena.
21. No utilice el cuerpo del polipasto como punto de apoyo.
22. Al maniobrar sobre un palé, no deje caer la carga que se encuentra junto a él: esto puede provocar un golpe de ariete.
23. No realice subidas ni bajadas excesivas.
24. Evite el sobrecarrera : no permita que el gancho de elevación toque el cuerpo del polipasto al ascender; al descender, no permita que el extremo descargado de la cadena se estire contra el cuerpo del polipasto.
25. No active constantemente el limitador de carga (este último se activa cuando la cadena se desliza en el polipasto).
26. Si se activa el limitador de carga, detenga inmediatamente la operación de elevación y asegúrese de que el polipasto ya no esté en modo de elevación, luego descárguelo.
27. No permita que nadie trabaje o camine debajo de la carga y nunca mueva una carga por encima de nadie.
28. No permita que nadie se suba a una carga suspendida y nunca utilice el polipasto para sostener, levantar, mover o transportar personas.
29. No permita que el polipasto choque con el tope del extremo de la viga o la estructura de soporte.
30. Nunca suelde ni corte sobre una placa de acero suspendida.
31. Nunca utilice una cadena de elevación como electrodo de soldadura.
32. Cuando sea necesario reparar o desmontar el polipasto, colóquelo en el suelo y haga que el mantenimiento o desmontaje lo realice personal cualificado.
33. Asegúrese de que sólo una persona a la vez opere el polipasto.
34. Nunca utilice un polipasto dañado o que haga ruidos anormales, o si la cadena tiene alguno de los siguientes defectos: torceduras, deformaciones, giros, torceduras, alabeos, elongaciones, abrasiones, cortes, mellas, grietas, quemaduras, picaduras de corrosión, adhesión de material extraño o cualquier otra anormalidad de los eslabones; retírelo de servicio.
35. No utilice el polipasto si está fuera de servicio o en reparaciones.
36. Cuando la fuerza de tracción necesaria para operar el polipasto sea excesiva, deje de usarlo inmediatamente.
37. Utilice una eslinga adecuada para el peso y la forma de cada carga. Una eslinga incorrecta puede provocar situaciones peligrosas, como la caída de una carga suspendida.
38. No utilice el polipasto en los siguientes casos:
    -No utilice el polipasto si su cadena está torcida o deformada.
    -No permita que salpicaduras de soldadura lleguen al polipasto.
    - No utilice el limitador de carga para evaluar el peso de una carga.
    -No fije el gancho al pestillo de una plataforma de soporte, esto impondría niveles de estrés peligrosos al polipasto.
    - No obstruya una cadena de elevación elevada o una cadena manual con otras estructuras.
39. Al utilizar el polipasto.
    - Desate cualquier torsión en la cadena de elevación antes de levantar una carga.
    - Si la cadena de elevación o la cadena manual está enredada o torcida, deje de utilizar inmediatamente el polipasto y reemplace correctamente la cadena defectuosa.
    Al levantar una carga con dos polipastos, verifique que cada uno tenga una capacidad superior a la carga a levantar. Además, debe operar ambos polipastos de forma que la carga se mantenga nivelada.
    Levante la carga lentamente. La cadena debe estar tensa y sin holgura al levantar la carga.
    - No ejercer tracción lateral sobre las cargas;
    -Se deben evitar cualquier impulso breve.
    -Proteger el aparato de las heladas y de las temperaturas muy bajas.
    -Si el dispositivo no logra levantar una carga, no continúe: esto significa que la carga es mayor que la capacidad máxima del dispositivo.
    - No sobrecargue el aparato.
    - No levante cargas pesadas en ángulo, no utilice el polipasto para arrastrar cargas por el suelo.
40. Respete la carga máxima indicada en la etiqueta y no la indicada en el gancho.

41. No deje objetos pesados colgando durante demasiado tiempo para evitar la deformación permanente de las piezas y evitar que se produzcan accidentes.
42. No levante objetos fijos o bloqueados.
43. Nunca desmonte el aparato mientras esté en funcionamiento.
44. Recuerde revisar todas las piezas de fácil desgaste, como se indica anteriormente, cada 6 meses para garantizar la seguridad del operador y del dispositivo.

1.3. Uso restringido

Este polipasto está diseñado y fabricado para la tarea específica de levantar y bajar cargas manualmente en condiciones ambientales normales.

Se prohíbe el uso de polipastos para tracción horizontal u oblicua, porque la guía de la cadena y la disposición de los componentes no están diseñados para este uso.

No realice ninguna maniobra con corriente. Los movimientos horizontales se realizan con un carro.

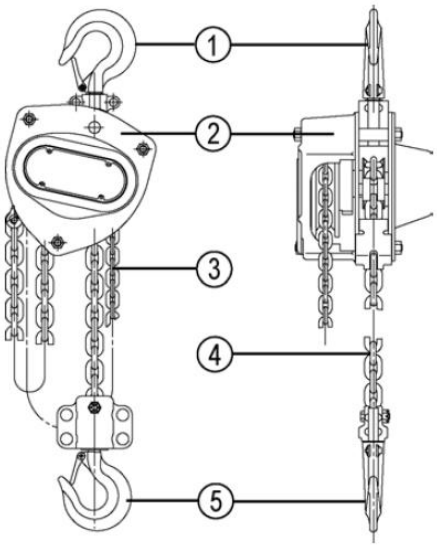
Evaluar y decidir sobre la idoneidad del uso que pretende hacer de esta herramienta de acuerdo con el uso previsto para el que fue diseñada y fabricada.

Este polipasto puede utilizarse en diversas condiciones, y el cliente debe evaluar cuidadosamente su idoneidad para la aplicación prevista, realizando análisis y pruebas si es necesario. La persona que toma esta decisión es responsable del rendimiento de la herramienta y de la seguridad de las operaciones de elevación.

No coloque el aparato sin un soporte adecuado, para evitar dañar los componentes de la parte inferior.
Nunca modifique el dispositivo sin estudio y autorización del fabricante.
Nunca ignore los equipos de prevención o limitación.

2. Presentación

2.3. Vista general



11- Gancho alto
12- Cuerpo del polipasto
13- Cadena de elevación
14- Cadena operativa
15- Gancho bajo

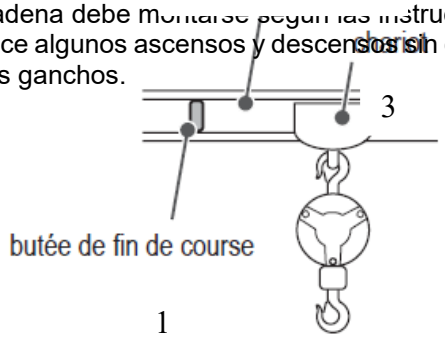
2.4. Características técnicas

	Ref. 15307	Ref. 15323	Ref. 15327
Capacidad (t)	1	1	2
Ascensor (m)	3	3	3
Fuerza para tirar a plena carga (N)	340	340	340
Número de cadenas de elevación	1	1	2
Ø cadena de elevación (mm)	6	6	6
Peso (kg)	9.7	10.2	13.4

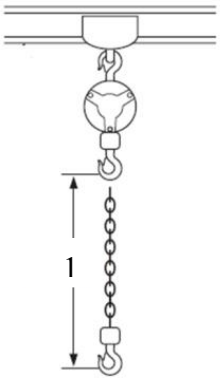
Temperatura de funcionamiento: entre -10°C y +50°C.

3. Instalación

Compruebe que la estructura en la que está instalado el polipasto pueda soportarlo.
Fije de forma segura el gancho para colgar a la estructura.
Antes de utilizar el polipasto con carro, lea atentamente el manual de instrucciones del carro e instálelo después de elegir una viga de capacidad y ancho adecuados.
Instale un tope final en cada extremo de la corredera de la viga.
Instale el polipasto de manera que se mueva sin encontrar ningún obstáculo.
Instale una cadena de elevación lo suficientemente larga para realizar el trabajo.
El polipasto que acaba de adquirir solo debe utilizarse con una carga máxima igual a la carga nominal indicada en el dispositivo.
Haga que la instalación la realice personal capacitado y mecánicamente competente.
Hacer cumplir las normas de seguridad (arneses, limpieza de áreas de trabajo, cierre del área, etc.).
Asegúrese de la ri[illegible] de montaje del dispositivo.
La cadena debe montarse según las instrucciones y luego engrasarse sin carga.
Realice algunos ascensos y descensos sin carga a lo largo de la cadena. Engrase los topes o las rótulas de los ganchos.



1	Tope final
2	Diapositiva de viga
3	Carro

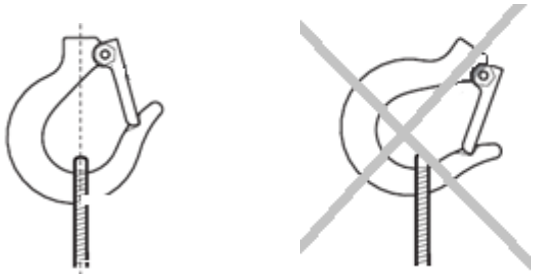


1	Altura de elevación

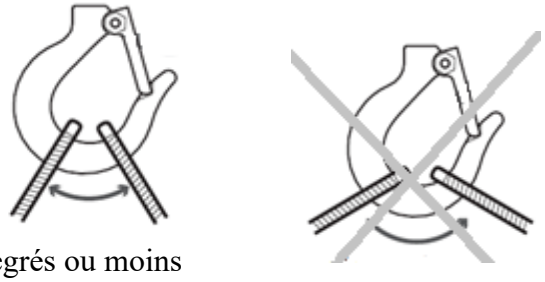
3.3. Antes de empezar

Realizar una prueba dinámica :
Esta prueba consiste en utilizar el polipasto en tracción en todas sus posiciones de trabajo.
Comprobar en particular que no exista ninguna deformación y que funcione correctamente: efectuar una operación completa.

3.4. Posicionamiento de la carga con respecto al gancho

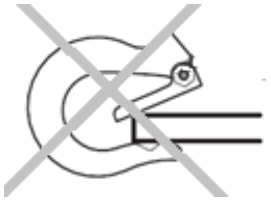


Colgar en el eje del gancho

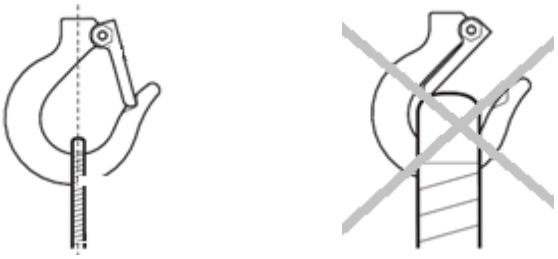


Ningún ángulo mayor de 60 grados

60 degrés ou moins



No cuelgue la carga en la punta del gancho.



El pestillo de seguridad debe estar cerrado

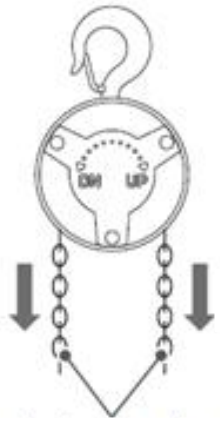
4. Usar

Antes de operar, asegúrese de que los ganchos, el freno y la cadena estén en buen estado, que la cadena esté correctamente engrasada y que la carga esté correctamente asegurada e instalada en el gancho.
Nunca tire demasiado hacia arriba o demasiado hacia abajo con las cadenas.
Nunca retire el pestillo del gancho
Nunca bloquee, ajuste o retire los topes finales para subir o bajar más de lo que permiten.
No utilice el dispositivo para arrancar, aflojar ni tirar lateralmente.
Nunca tire de la carga en ángulo, coloque el dispositivo en posición vertical respecto de la carga antes de levantarla.
Evite los golpes ya que pueden dañar el dispositivo.
Detenga la operación e inspeccione el polipasto de cadena.
Alertar a las personas adecuadas en caso de ruido anormal, comportamiento anormal, etc.

Abajo

Encima

Al tirar la cadena por lado izquierdo, la carga va por abajo.



Al tirar la cadena por lado derecho, la carga va por encima.

Cadena manual

5. Mantenimiento

- Establecer un programa de inspección y registrar todo el mantenimiento efectuado en los dispositivos y más particularmente: ganchos, conjuntos de poleas, cadena, freno, topes finales, etc.
- Reemplace cualquier pieza sospechosa o desgastada.
- Limpie el polipasto de cadena anualmente con queroseno y luego engráselo. Esto debe ser realizado por personal competente.
- Las marcas “0” en ambas ruedas dentadas deben estar alineadas.
- Coloque los cojinetes en las jaulas de cojinetes a la izquierda y a la derecha del eje del piñón y luego colóquelos en las jaulas de cojinetes de las placas exteriores.
- Durante el montaje del mecanismo de freno, se debe comprobar el engranaje de trinquete.
- Compruebe también que el trinquete esté correctamente controlado por el resorte. A continuación, gire la rueda manual en sentido horario después de enroscarla en el eje; debería empujar el disco y las placas hacia el asiento del freno. Al girar en sentido antihorario, debería quedar un pequeño espacio entre el disco y las placas.
- El conjunto situado en el lado derecho del polipasto no debe desmontarse bajo ningún concepto.
- Tras cualquier limpieza o reparación, el polipasto de cadena debe probarse con y sin carga. Si funciona correctamente, puede ponerse en funcionamiento.
- Mantenga limpias las superficies de fricción del freno al lubricar u operar el polipasto de cadena.
- Revise el freno periódicamente para evitar problemas de frenado o la caída de una carga.
- Para facilitar el mantenimiento y el desmontaje, un eslabón de la cadena manual está abierto, pintado de color y no está soldado.
- El registro de mantenimiento e inspección de la máquina es responsabilidad del usuario. Para su correcta cumplimentación, consulte la normativa local aplicable y cumpla con la sección relativa al mantenimiento.

Periodicidad	Tipos de visita	Controles / Mantenimiento
1 mes	Examen visual	- Estado externo - Y su mecanismo - El buen estado de la cadena de carga y de los sujetadores (1) - El buen estado de los anzuelos. - El buen estado de los órganos accesorios - Desempolvamiento - Lubricación 1) Engrase la cadena de carga (grado SAE 80) utilizando un paño. 2) Engrase las rótulas de los ganchos superior e inferior utilizando una aceitera.
6 meses	Examen en profundidad	- El buen funcionamiento del freno, El buen estado de la tuerca - Cambio de piezas de desgaste (si es necesario)

(3) Mantenga la cadena limpia y libre de depósitos y limaduras en todo momento. Límpiela con gasolina o diésel si es necesario. Drene la cadena y vuelva a engrasarla. Bajo ninguna circunstancia limpie la cadena con disolvente ni desengrasante.

6. Transporte / Almacenamiento

Después de cada operación, limpie el polipasto de cadena y guárdelo en un lugar seco para protegerlo contra el óxido y la corrosión.
Mantenga la cadena limpia y adecuadamente engrasada en todo momento.
Manipular el dispositivo por su estructura, o por los dispositivos previstos para tal fin, o en su embalaje original.
Guarde el dispositivo alejado de entornos agresivos (polvo, humedad, etc.). Debe limpiarse y protegerse contra la corrosión (engrasado, etc.).

7. Garantía y cumplimiento

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. No tire los productos eléctricos junto con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor.